

STADTPOLIZEIKORPS

Videoüberwachung aus Gründen der städtischen Sicherheit.

ORT



Gate 1

Kreuzung Museumstraße/Sparkassenstraße (zwei Richtungen)

	Gate 2	Kreuzung Leonardo da Vinci - Straße/Sparkassenstraße (Ausfahrt)
	Gate 3	Kreuzung Carduccistraße/Kolpingstraße (zwei Richtungen)
	Gate 4	Kreuzung Dominikanerplatz/Kapuzinerergasse (zwei Richtungen)
	Gate 5	Kreuzung Südtirolerstraße/Perathonerstraße (zwei Richtungen)
	Gate 6	Kreuzung Bahnhofsallee/Perathonerstraße (zwei Richtungen)
	Gate 7	Raingasse (Einfahrt)
	Gate 8	Kreuzung Laurinstraße/Weintraubengasse (Einfahrt)
	Gate 9	Kreuzung Piavestraße/Weintraubengasse (zwei Richtungen)
	Gate 10	Kreuzung Bindergasse/Vintlerstraße (Ausfahrt)
	Gate 11	Kreuzung Franziskanergasse/Wangergasse (Ausfahrt)
	Gate 12	Kreuzung Rauschertorgasse/Wangergasse (zwei Richtungen)
PROBLEMATISCHE ASPEKTE	Sicherheit im Stadtgebiet (gemäß Art. 1 und 2 des Dekrets des Innenministers vom 5.8.2008)	
ZWECK DER VIDEO-ÜBERWACHUNG	Sicherheit im Stadtgebiet (gemäß Art. 1 und 2 des Dekrets des Innenministers vom 5.8.2008)	
AUFNAHMEBEREICH, DATENART (BILD/TON), UHRZEITEN	<p>Die Überwachungskamera ist nicht schwenkbar Bildbeobachtung der Videos Speicherung der Videos aus Gründen der städtischen Sicherheit Audiodaten werden nicht erhoben/gespeichert Die Erhebungsgeräte sind immer in Betrieb Fernüberwachungspunkt der Videos in der Einsatzzentrale der Stadtpolizei Galileistraße Nr. 23 – 39100 Bozen, Quästur und Landeskommmando der Carabinieri</p>	
BILDAUFLÖSUNG	Keine Möglichkeit die Bilder zu vergrößern (Zoom)	
WEITERE SICHERHEITS-MASSNAHMEN	<p>Voraussetzungen für den Zugang zu den Fernüberwachungsgeräten: mit Transponder für die Einsatzzentrale und mit ähnlichen Mitteln, welche den Zugang nachweisbar machen, für Quästur und Landeskommmando der Carabinieri Überprüfung der Aktualität der Zwecke alle fünf Jahre Benennung des externen Verantwortlichen für die Datenverarbeitung bei Wartungstätigkeiten Benennung des externen Verantwortlichen für die Benutzer 2. Ebene</p>	
ÄNDERUNG DER BILDAUFLÖSUNG ODER DES SICHTFELDES	Änderung der Bildauflösung oder des Sichtfeldes unmöglich	
AUFBEWAHRUNGS-ZEITRAUM	Aufbewahrungsduer von Videos 7 Tage, Löschung durch automatisches Überschreiben, aus Gründen der städtischen Sicherheit	

	Speicherung beim Datacenter der Gemeinde Bozen (und ggf. Entnahme, Vervielfältigung, Vergrößerung usw.)
DATENSCHUTZ- INFORMATION: KURZFASSUNG UND VOLLFASSUNG	Kurzfassung der Datenschutzinformation laut "Gemeindeordnung über die Videoüberwachung aus Gründen der Städtischen Sicherheit der Gemeinde Bozen" Art. 11, Abs. 1, die mit Beschluss des ausserordentlichen Kommissär in Ausführung der Befürnisse des Gemeinderates vom 6.05.2016, Nr. 43 genehmigt worden ist
FACHBEREICHSVERANT- WORTLICHER FÜR DIE DATENVERARBEITUNG	Kommandant der Stadtpolizei Sergio Ronchetti Galileistraße, 23 – 39100 Bozen Tel. 0471 997700 sergio.ronchetti@gemeinde.bozen.it
VERANTWORTLICHER FÜR DIE DATENVERARBEITUNG (ZWEITE BENUTZEREBENE)	Leutnant C.S. Marco Ruggeri Kommandant der Einsatzzentrale des Provinzialkommandos von Bozen –Carabinieri – Legion für Trentino-Südtirol Dantestraße 30 - 39100 Bozen Tel. 0471335441 marco.ruggeri@carabinieri.it
VERANTWORTLICHER FÜR DIE DATENVERARBEITUNG (ZWEITE BENUTZEREBENE)	Commissario Capo Francesco Maria Capristo Direktor U.P.G.S.P. - Quästur Bozen Giovanni-Palatucci-Platz1 – 39100 Bolzano Tel. 0471 947611 francescomaria.capristo@poliziadistato.it
VERANTWORTLICHER DER WARTUNG DES DATACENTERS UND DER SPEICHERUNG DER DATEN IM DATACENTER	Ing. Massimo Torresani Direktor des Amtes für Informatik und Telekommunikation Galileistraße, 23 – 39100 Bozen Tel. 0471 997473 massimo.torresani@gemeinde.bozen.it
VERANTWORTLICHER DER WARTUNG DER EXTERNNEN ANLAGEN UND DER ENTFERNTEN MONITORE DER BENUTZER 2. EBENE	Ing. Ivan Moroder Direktor des Amtes für Mobilität der Gemeinde Bozen Gumergasse, 7 – 39100 Bozen Tel. 0471 997631 ivan.moroder@gemeinde.bozen.it
EXTERNER BEAUFTRAGTER FÜR DIE DATENVERARBEITUNG	Andreas Hummer Kapsch TrafficCom S.r.l. a socio unico Gesetzlicher Vertreter Hummer Andreas

**BEI WARTUNGSTÄTIG-
KEITEN**

Corso di Porta Romana, 6 - 20122 Milano (MI)
Via C. Bonazzi 2 | 40013 Castel Maggiore (BO)
Tel. 051 6324011
www.kapsch.net
PEC: Kapsch@pec.kapsch.it

Alessandro Bregolato
SAIV S.P.A.
via Degli Eroi, n. 74 - 36050 Quinto Vicentino (VI)
Tel. 0444587500
www.sivgroup.com
PEC: saivspa@pec.it

ORT

1	Meranstraße
2	Sigmundskronerstraße
3	Kreuzung Sigmundskronerstraße/Reschenstraße
4	Kreuzung Drususallee/Reschenstraße
5	Kreuzung Drususallee/Hadrianplatz
6	Kreuzung Italienallee/Hadrianplatz

		7	Kreuzung Drususallee/Hadrianplatz	
		8	Kreuzung Romstraße/Hadrianplatz	
		9	Verdiplatz	
		10	Garibaldisstraße	
		11	Bahnhofsplatz	
		12	Virglbrücke	
		13	Kreuzung Innsbruckstraße/ Virglbrücke (Richtung Süden)	
		14	Kreuzung Innsbruckstraße/ Virglbrücke (Richtung Nord)	
		15	Umfahrung	
		16	Umfahrung	
		17	Umfahrung	
		18	Umfahrung	
		19	Umfahrung	
		20	Umfahrung	
		21	Umfahrung	
		22	Umfahrung	
		23	Umfahrung	
		24	Umfahrung	
		25	Umfahrung	
		26	Galileistraße	
		27	Galileistraße	
		28	Galvanistraße	
		29	Reschenstraße/Barstraße	
		30	Einsteinstraße/Buozzistrasse	
		31	Romstraße/Dalmatienstraße	
		32	Marconistraße/Dantestraße	
		33	Mazziniplatz	
		34	Rombrücke	
PROBLEMATISCHE ASPEKTE	Sicherheit im Stadtgebiet (gemäß Art. 1 und 2 des Dekrets des Innenministers vom 5.8.2008)			
ZWECK DER VIDEO-ÜBERWACHUNG	Sicherheit im Stadtgebiet (gemäß Art. 1 und 2 des Dekrets des Innenministers vom 5.8.2008)			
AUFNAHMEBEREICH, DATENART (BILD/TON),	Die Überwachungskamera ist nicht schwenkbar Bildbeobachtung der Videos			

UHRZEITEN	Fernüberwachungspunkt in der Einsatzzentrale der Stadtpolizei Galileistraße Nr. 23 – 39100 Bozen, Quästur und Landeskommmando der Carabinieri Speicherung von Video aus Gründen der städtischen Sicherheit Audiodaten werden nicht erhoben/gespeichert Die Erhebungsgeräte sind immer in Betrieb
BILDAUFLÖSUNG	Keine Möglichkeit die Bilder zu vergrößern (Zoom) Keine Möglichkeit die Autokennzeichen der Fahrzeuge aufzunehmen
WEITERE SICHERHEITS-MASSNAHMEN	Voraussetzungen für den Zugang zu den Fernüberwachungsgeräten: mit Transponder für die Einsatzzentrale und mit ähnlichen Mitteln, welche den Zugang nachweisbar machen, für Quästur und Landeskommndo der Carabinieri Einschalten vom Monitor in der Einsatzzentrale mit ID und Password Überprüfung der Aktualität der Zwecke alle fünf Jahre Benennung des externen Verantwortlichen für die Datenverarbeitung bei Wartungstätigkeiten Benennung des externen Verantwortlichen für die Benutzer 2. Ebene
ÄNDERUNG DER BILDAUFLÖSUNG ODER DES SICHTFELDES	Änderung der Bildauflösung oder des Sichtfeldes unmöglich
AUFBEWAHRUNGS-ZEITRAUM	Aufbewahrungsduer von Videos 7 Tage, Löschung durch automatisches Überschreiben, aus Gründen der städtischen Sicherheit Speicherung beim Datacenter der Gemeinde Bozen (und ggf. Entnahme, Vervielfältigung, Vergrößerung usw.)
DATENSCHUTZ-INFORMATION: KURZFASSUNG UND VOLFASSUNG	Kurzfassung der Datenschutzinformation laut "Gemeindeordnung über die Videoüberwachung aus Gründen der Städtischen Sicherheit del Gemeinde Bozen" Art. 11, Abs. 1, die mit Beschluss des ausserordentlichen Kommissär in Ausführung der Befähnisse des Gemeinderates vom 6.05.2016, Nr. 43 genehmigt worden ist
FACHBEREICHSVERANTWORTLICHER FÜR DIE DATENVERARBEITUNG	Kommandant der Stadtpolizei Sergio Ronchetti Galileistraße, 23 – 39100 Bozen Tel. 0471 997700 sergio.ronchetti@gemeinde.bozen.it
VERANTWORTLICHER FÜR DIE DATENVERARBEITUNG (ZWEITE BENUTZEREBENE)	Leutnant C.S. Marco Ruggeri Kommandant der Einsatzzentrale des Provinzialkommandos von Bozen –Carabinieri – Legion für Trentino-Südtirol Dantestraße 30 - 39100 Bozen Tel. 0471335441 marco.ruggeri@carabinieri.it
VERANTWORTLICHER	Commissario Capo Francesco Maria Capristo

FÜR DIE DATENVERARBEITUNG (ZWEITE BENUTZEREBENE)	Direktor U.P.G.S.P. - Quästur Bozen Giovanni-Palatucci-Platz1 – 39100 Bolzano Tel. 0471 947611 francescomaria.capristo@poliziadistato.it
VERANTWORTLICHEN DER WARTUNG DES DATACENTERS UND DER SPEICHERUNG DER DATEN IM DATACENTER	Ing. Massimo Torresani Direktor des Amtes für Informatik und Telekommunikation Galileistraße, 23 – 39100 Bozen Tel. 0471 997473 massimo.torresani@gemeinde.bozen.it
VERANTWORTLICHER DER WARTUNG DER EXTERNNEN ANLAGEN UND DER ENTFERNTEN MONITORE DER BENUTZER 2. EBENE	Ing. Ivan Moroder Direktor des Amtes für Mobilität der Gemeinde Bozen Gumergasse, 7 – 39100 Bozen Tel. 0471 997631 ivan.moroder@gemeinde.bozen.it
EXTERNER VERANT- WORTLICHER FÜR DIE DATENVERARBEITUNG BEI WARTUNGSTÄTIG- KEITEN (Namentliche Nennung, sofern möglich)	<p>Stefano Mellina Famas System S.p.a. Gesetzlicher Vertreter Dr. Stefano Mellina Handwerkerstraße, 19 – 39044 Neumarkt (BZ) Tel. 0471 827 100 www.famassystem.it</p> <p>Alessandro Bregolato SAIV S.P.A. via Degli Eroi, n. 74 - 36050 Quinto Vicentino (VI) Tel. 0444587500 www.sivgroup.com PEC: savspa@pec.it</p>

ORT

Waltherplatz – Südseite
Waltherplatz – Nordseite
Südtiroler Straße
Vintler-Park
Marienplatz
Obstmarkt/Kreuzung Museumstraße
Obstmarkt - Nordseite
Talfergasse/ Kreuzung Museumstraße
Verdi-Platz (ex Tankstelle)
Verdi-Platz
Crispi-Straße/ Kreuzung De Lai-Straße
Bozner-Boden-Weg (Fussgängerunterführung)
Pfannenstielstraße (Premstallerhof/Park)
Kreisverkehr Schlachthofstraße (Großmarkthalle)
Kreisverkehr Schlachthofstraße
Trientner Straße (Holzbrücke)
Rombrücke (Rechtes Eisackufer/Radweg)
Palermobrücke (Rechtes Eisackufer/Radweg)
Reschenbrücke (Rechtes Eisackufer/Radweg)
Kalvarienberg/Virglstraße
Romstraße - Ziller-Platz
Ortlerstrasse
Hügel der Weisen
Passage Nazim Hikmet
Bahnhofspark - Perathoner-Str.
Talferbrücke- Westseite
Freiheitsstrasse - Kreuzung Locatelli-Str.
Grieser Platz- Kreuzung Vitt.Venetostr.
IV Novemberplatz Petrarca-Park
Casagrande- Platz
Don Bosco- Platz
Schießstandplatz
Mignonepark

Passage der Erinnerung Ost
Passage der Erinnerung West
Anita-Pichler-Platz
Rathausplatz
Anna-Frank-Platz Ost
Anna-Frank-Platz Zentrum
Anna-Frank-Platz Zentrum
Anna-Frank-Platz West
Bozner Mitterweg – Keuzung Schlachthofstrasse
Hildegard-Straub-Str. – Zone Imbiss Kampill
Zone Theater Verdi-Platz, Kapuzinerpark
Zone Theater Verdi-Platz, Kapuzinerpark
Zone Theater Verdi-Platz, Kapuzinerpark
Bahnhofspark
Bahnhofspark
Rentschner Strasse (Lamplhaus)
Eisackstrasse-Pfarrplatz
Pfarrhofstrasse – Zone Friedhof Nord
Pfarrhofstrasse – Zone Friedhof Süd
Park der Religionen Ost
Park der Religionen West
Radweg Recht. Eisackufer zwischen Rom- und Reschenbrücke
Radweg Recht. Eisackufer zwischen Rom- und Reschenbrücke
Radweg Recht. Eisackufer zwischen Rom- und Reschenbrücke
Radweg Recht. Eisackufer zwischen Rom- und Reschenbrücke
Radweg Recht. Eisackufer zwischen Rom- und Reschenbrücke
Fuss- und Radwege Europapark
Fuss- und Radwege Europapark
Genuastrasse – Piste Zero
Romstr Landesberufsschule Industrie Handwerk
Gertraudweg Berufsschule "Luigi Einaudi"
Quireinerstrasse Oberschule "Claudia de medici"
Cadorna-Str. Oberschule "Cesare Battisti"
Cadorna-Str. Oberschule "Galileo Galilei"
Cadorna-Str. Oberschule „Heinrich Kunter“
Grazia- Deledda-Str Wiss.Liz. „Giovanni Pascoli“

	Buozzi Str.- Bushaltestelle intern. Linien – Westseite
	Buozzi Str.- Bushaltestelle intern. Linien – Ostseite
	Buozzi Str.- Bushaltestelle intern. Linien – Zentrum
	Radunterführung Rombrücke
	Radunterführung Palermobrücke
	Radunterführung Reschenbrücke
	Radunterführung Drususbrücke
	Radunterführung ehem. Meranerlinie – gelbe Brücke
	Radunterführung Virglbrücke
	Rad-Fußbrücke zwischen Trientstrasse und Lido
	Parkplatz Seilbahn Kohlern- Fläche der Radstellplätze
	Parkplatz Seilbahn Jenesien- Fläche der Radstellplätze
	Parkplatz Fiedhof Süd- Fläche der Radstellplätze
	Parkplatz Stadthalle - Fläche der Radstellplätze
	Parkplatz Bahnhof Messe-Buozzistrasse
	Parkplatz Bahnhof Sigmundskron
	Matteotti-Platz
	Matteotti-Platz
	Matteotti-Platz
	Perathonerstraße
	Perathonerstraße
	Maretschgasse – Treppe Talferpromenade
	Kreuzung Bozner-Boden-Weg/ Schlachthofstraße
	St.-Johann-Gasse
	Fußgängerunterführung Sankt-Vigil-Straße/Parkstraße
	Segantinistraße
	Radweg unter Rombrücke
	Park zwischen Romstraße und Fahrrad-und Fußgängerbrücke Twenty

		Park zwischen Romstraße und Fahrrad-und Fußgängerbrücke Twenty Fagenstraße auf der Höhe von Guntschnastraße Petrarca-Park	
PROBLEMATISCHE ASPEKTE	Sicherheit im Stadtgebiet (gemäß Art. 1 und 2 des Dekrets des Innenministers vom 5.8.2008)		
ZWECK DER VIDEO-ÜBERWACHUNG	Sicherheit im Stadtgebiet (gemäß Art. 1 und 2 des Dekrets des Innenministers vom 5.8.2008)		
AUFAHMEBEREICH, DATENART (BILD/TON), UHRZEITEN	<p>Aufnahmefeld 360° vom Standort der Kamera Art der erhobenen Daten: Personen und Transportmittel, die in den von den Videokameras abgedeckten Bereichen erscheinen Uhrzeit: 24 Stunden Keine Schwärzungen Fernüberwachungspunkt in der Einsatzzentrale der Stadtpolizei Galileistraße Nr. 23 – 39100 Bozen, Quästur und Landeskommando der Carabinieri</p>		
BILDAUFLÖSUNG	<p>verschiedene Bildauflösungen abhängig von der Benutzerebene aber die Bildauflösung mit Zoom erlaubt theoretisch die Erkennung der Physisomie in Beobachtung und in den gespeicherten Bildern feststehende oder abänderbare Schwenkmöglichkeiten abhängig von der Benutzerebene Farbkameras, Schwarz-Weiß im Dunkeln Beobachtung (Monitoring):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Erste Benutzerebene: die mit der Sichtung des Videomaterials betrauten Beamten/Beamtinnen der Stadtpolizei, die in der Einsatzzentrale der Stadtpolizei angesiedelt sind, haben bei der Nutzung des Videoüberwachungssystems den Vorrang. - Zweite Benutzerebene: das Personal der Einsatzzentralen der Quästur und des Landeskommmandos der Carabinieri kann alle Videokameras eigenmächtig nutzen, es sei denn, eine Kamera wird gerade von einem/einer Sachbearbeiter/-in der ersten Benutzerebene verwendet. 		
WEITERE SICHERHEITS-MASSNAHMEN	<p>Voraussetzungen für den Zugang zu den Fernüberwachungsgeräten: mit Transponder für die Einsatzzentrale und mit ähnlichen Mitteln, welche den Zugang nachweisbar machen, für Quästur und Landeskommando der Carabinieri Informatische, nicht abänderbare Verwaltung der Ermächtigungen zum Zugriff und zur Verarbeitung der gespeicherten Daten Überprüfung der Aktualität der Zwecke alle fünf Jahre Benennung des externen Verantwortlichen für die Datenverarbeitung bei Wartungstätigkeiten Benennung des externen Verantwortlichen für die Benutzer 2. Ebene</p>		
AUFBEWAHRUNGS-ZEITRAUM	<p>Aufbewahrungsduer von Videos 7 Tage, Löschung durch automatisches Überschreiben, aus Gründen der städtischen Sicherheit Speicherung beim Datacenter der Gemeinde Bozen (und ggf. Entnahme, Vervielfältigung, Vergrößerung usw.)</p>		

DATENSCHUTZ-INFORMATION: KURZFASSUNG UND VOLFASSUNG	Kurzfassung der Datenschutzinformation laut "Gemeindeordnung über die Videoüberwachung aus Gründen der Städtischen Sicherheit der Gemeinde Bozen" Art. 11, Abs. 1, die mit Beschluss des ausserordentlichen Kommissär in Ausführung der Befugnisse des Gemeinderates vom 06.05.2016, Nr. 43 genehmigt worden ist
FACHBEREICHSVERANTWORTLICHER FÜR DIE DATENVERARBEITUNG	Kommandant der Stadtpolizei Sergio Ronchetti Galileistraße, 23 – 39100 Bozen Tel. 0471 997700 sergio.ronchetti@gemeinde.bozen.it
VERANTWORTLICHER FÜR DIE DATENVERARBEITUNG (ZWEITE BENUTZEREBENE)	Leutnant C.S. Marco Ruggeri Kommandant der Einsatzzentrale des Provinzialkommandos von Bozen –Carabinieri – Legion für Trentino-Südtirol Dantestraße 30 – 39100 Bozen Tel. 0471335441 marco.ruggeri@carabinieri.it
VERANTWORTLICHER FÜR DIE DATENVERARBEITUNG (ZWEITE BENUTZEREBENE)	Commissario Capo Francesco Maria Capristo Direktor U.P.G.S.P. - Quästur Bozen Giovanni-Palatucci-Platz1 – 39100 Bolzano Tel. 0471 947611 francescomaria.capristo@poliziadistato.it
VERANTWORTLICHE N DER WARTUNG DES DATACENTERS UND DER SPEICHERUNG DER DATEN IM DATACENTER	Ing. Massimo Torresani Direktor des Amtes für Informatik und Telekommunikation Galileistraße, 23 – 39100 Bozen Tel. 0471 997473 massimo.torresani@gemeinde.bozen.it
VERANTWORTLICHER DER WARTUNG DER EXTERNEN ANLAGEN UND DER ENTFERNTEN MONITORE DER BENUTZER 2. EBENE	Ing. Ivan Moroder Direktor des Amtes für Mobilität der Gemeinde Bozen Gumergasse, 7 – 39100 Bozen Tel. 0471 997631 ivan.moroder@gemeinde.bozen.it
EXTERNER VERANT-	Alessandro Bregolato

**WORTLICHER FÜR
DIE DATENVERAR-
BEITUNG BEI
WARTUNGSTÄIG-
KEITEN**

SAIV S.P.A.
via Degli Eroi, n. 74 - 36050 Quinto Vicentino (VI)
Tel. 0444587500
www.sivgroup.com
PEC: saivspa@pec.it

Digital unterzeichnet
Der Bürgermeister
Dr. Renzo Caramaschi

Digital unterzeichnet
Der Kommandant der Stadtpolizei
Dr. Sergio Ronchetti